АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ТРУДЫ ОТДЕЛА ДРЕВНЕРУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
ИНСТИТУТА РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ · XIV

В. А. КОЛОБАНОВ

О Серапионе Владимирском как возможном авторе «Поучения к попом»

Вопрос о том, кому принадлежит «Поучение к попом» (нач.: «Слышите, ерейский преподобный съборе, к вам ми слово...»), представляется нам недостаточно выясненным. Это — поучение от имени епископа собору епархиального духовенства. В «Поучении» речь идет о значении духовенства и его обязанностях по отношению к «мирянам», с одной стороны, и к епископу — с другой. В некоторых сборниках и кормчих книгах оно надписано именем Кирилла. На этом основании А. В. Горский,[1] С. П. Шевырев,[2] Филарет[3] и Е. Е. Голубинский[4] относили его к XIII в. и приписывали Кириллу, епископу ростовскому, а А. Х. Востоков[5] — митрополиту Кириллу III.

Подробное исследование «Поучения» с точки зрения принадлежности его определенному автору имеется у Макария.[6] Он рассматривал «Поучение» как своеобразное дополнение и завершение «Правила», произнесенного митрополитом Кириллом III на Владимирском соборе в 1274 г. Но Макарий не отрицал и возможности троякого решения вопроса об авторе «Поучения»: 1) им мог быть Кирилл III, митрополит (если «Поучение» связывать с «Правилом»); 2) это мог быть Кирилл II, епископ ростовский (если «Поучение» рассматривать отдельно от «Правила»); 3) или «и другой, живший во времена владычества монгольского над Россиею»[7] (также при отдельном от «Правила» рассмотрении «Поучения»). Автор «Поучения», в частности, упоминает в нем о насилиях от «поган» (татар).

В этой связи заслуживают внимания указания Е. В. Петухова и Н. К. Никольского.

Эти авторы не останавливались специально на «Поучении к попом», но их работы подвергают сомнению авторство Кирилла II, епископа ростовского. Их аргументы сводятся к следующему.

---

[1] Прибавления к творениям св. отец, ч. 1, 1851, сто. 425—427.

[2] С. П. Шевырев. История русской словесности, ч. III. М., 1858, стр. 33.

[3] Филарет, митроп. Обзор русской духовной литературы, 3-е изд. СПб., 1884, стр. 58—59.

[4] Е. Е. Голубинский. История русской церкви, т. II, 2-я половина тома. М., 1917, стр. 153—154.

[5] А. Х. Востоков. Описание русских и славянских рукописей Румянцевского музеума. СПб., 1842, стр. 281.

[6] Макарий, митроп. История русской церкви, т. V, кн. 2. СПб., 1886, Прилож. IV, стр. 391—417.

[7] Там же, стр. 400.

1. Восторженный отзыв о Кирилле II в Лаврентьевской летописи «есть лишь риторическая формула, взятая из статьи Евлалия-дьякона и напечатанная по-гречески у Миллия».[8]

2. Сравнение с греческим текстом приводит к выводу, что этот источник был известен «в славянском переводе и что летописец просто воспользовался готовым переводом для характеристики учительства Кирилла II». Отсюда — «достоверность сообщения о проповедях Кирилла Ростовского не может не быть заподозрена».[9]

До сих пор, однако, не было попытки рассмотреть «Поучение» как «особое сочинение» по отношению к «Правилу» митрополита Кирилла III.

Никто из предшествующих исследователей также не пытался сопоставить это произведение со «словами» Серапиона Владимирского — современника и участника собора 1274 г. Однако такая попытка отдельного (от «Правила») рассмотрения «Поучения к попом» представляется возможной.[10]

Как известно, в XIII в., после татаро-монгольского нашествия, наиболее видным писателем являлся епископ Серапион Владимирский. Пять его проповедей — это одно из свидетельств об исторических фактах, имевших место во Владимирско-Суздальской Руси именно в тот период. Можно наметить некоторые моменты близости «Поучения к попом» к «словам» Серапиона в стилистическом и композиционном отношениях. Во-первых, об этом говорит сама манера обращения проповедника к слушателям: [11]

«Поучение к попом»	«Слова» Серапиона		
	Первое	Второе	Пятое
Аз бо, грешный епископ ваш, вся ркох вам и ничего от вас не скрых ...	Аз бо, грешный ваш пастух, повеленое господом створих ...	Не тако скорбит мати, яко же аз, грешный отец ваш, видя вы боляща ...	Аз бо, грешный, всегда учю вы ...

Тот факт, что во всех пяти поучениях Серапиона не встречается обращения к слушателям от имени епископа, по нашему мнению, вполне понятен. Он адресуется в них к «мирянам». Обращение же к священникам от лица епископа требовало упоминания сана. Полагаем, однако, что в обращении от имени епископа можно усмотреть не застывшую формулу, а своеобразный литературный прием, характерный для подлинных произведений Серапиона.

---

[8] Е. В. Петухов, О Кириллах — авторах в древнерусской литературе. СПб., 1887, стр. 3, прим. 7.

[9] Н. К. Никольский. К вопросу о проповедях Кирилла II, епископа Ростовского. — Библиографическая летопись, I, 1914, стр. 124—125.

[10] Что касается надписания «Поучения», то можно предположить, что более достоверным было надписание, которое встречается в древнейших списках. Для того чтобы убедиться в возможности такого предположения, нами был просмотрен 31 список «Поучения» (в Ленинграде и Новгороде — de visu, в Москве и других городах — по описаниям). Из них только восемь списков имеют в заглавии имя Кирилла, причем древнейшие, XIV в., — Кормчая книга (ГИМ, Чудовск. собр., № 4), Златая цепь (БИЛ, Троицкое собр., № 11) и др. — озаглавлены «Поучение к попом» (пять списков из этих восьми озаглавлены «Поучение к попом за Кирилом»). Однако только текстологический анализ всех списков может подвести к ответу на вопрос, кому принадлежит «Поучение к попом». Разрешение этой задачи составит предмет нашей дальнейшей работы.

[11] Примеры приведены по изданиям: Памятники древнерусской церковно-учительной литературы. Под ред. А. И. Пономарева, в. III. СПб., 1897, стр. 111—114 (для «Поучения»); Е. В. Петухов. Серапион Владимирский — русский проповедник XIII в., СПб., 1888, Прилож. II, стр. 1—15 (для «слов» Серапиона).

Во-вторых, как подлинным произведениям Серапиона, так и «Поучению к попом» присуще обилие риторических вопросов:

«Поучение к попом»	«Слова» Серапиона		
	Второе	Третье	Четвертое
Како будете умножили данный вам дар? Како будете упасли словесное стадо христово? Како будеть сблюли святыню вашю неосквернену? Како будете не соблазнили людий верных? ...	Како утешюся, видя вы от бога отлучишася? Како ли обрадуюся? Кому грядем, кому приближаемся, отходяще света сего? Чему не видем, что приде на ны в семь житии еще сущим?...	Како ны приводит к себе? Кыми ли словесы не наказает нас? Кыми ли запрещении не запрети нам? ...	От которых книг или от ких писаний се слышасте, яко волхвованиемь жита умножаються? То аже сему веруете, то чему пожигаете я? ...

Можно полагать, что сама конструкция вопросительной фразы также является еще одним свидетельством стилистической общности «Поучения» с произведениями Серапиона.

Не менее характерным, в-третьих, представляется живое и непосредственное общение со слушателями авторов рассматриваемых произведений.

«Поучение к попом»	«Слова» Серапиона	
	Первое	Четвертое
Аще ли кто от вас недоумееть — мене вспросите: аз же не ленюся вам глаголати. Аще кто ся противит правоверью — мне повежьте: аз обличу и от церкви отжену.	Аще ли кто речеть: преже сего потрясения бѣша же; аще бѣша потрясения рку: тако есть ...	Печален есмь о вашем безумстве, молю вы ... Не может бо пастух утешатися, видя овци от волка расхыщени, то како аз утешюся ...

В-четвертых, можно отметить совпадения и другого порядка. Так, например, и по содержанию и по форме почти совпадают сравнения в «Словах» Серапиона и в «Поучении»

«Поучение к попом»	Первое «слово» Серапиона
... не стыдися ставити (вопрос), а не прося, аки слеп еси ...	Мнози же не внимають себе, аки бессмертны дремлють ...

В-пятых, все поучения Серапиона в композиционном отношении близки между собой и к «Поучению к попом». Обычно в начале «слов» Серапиона в качестве своеобразного вступления дается изречение из священного писания. Такое же изречение или краткий пересказ евангельского сюжета встречается в середине и конце подлинных произведений Серапиона. Аналогичное употребление цитат из священного писания характеризует и «Поучение к попом».

Например, в начале «Поучения»: «Господь рече: луче навязати жереновъ на шию, им же осел мелет, и погрузити[ся] в мори, нежели соблазнити единого от малых сих» (Матф. XVIII, 6). Ей соответствует в первом «слове» Серапиона цитата: Луки XXI, 25; Матф. XXIV, 7; во втором — Псалм. XXXII, 7; в третьем — Псалм. II, 12; в четвертом — Псалм. I, 1. В середине «Поучения»: «Се аз и дети моя, яже ми есть дал бог» (Евр. II, 13). Этой цитате находим параллели: Малахии III, 7; Захарии I, 3 (в первом «слове»); Римл. II, 13; Ионы III, 1 и IV, 1—3 (во

втором «слове»); Псалм. XIII, 2, 3; Псалм. II, 5; Ефес. V, 2; ср.: Коринф. VI; 9—10; Исх. XXII, 23—24 (в третьем «слове»); пересказ библейского сюжета о «казнях божиих на землю от первых род» (в четвертом «слове»). В конце «Поучения»: «Или[й] убо поп без греха быв пред богомь: за сыновняя грехы послан бысть в муку, занеже не учил на добро, сыну свою ни казнил». Этому месту соответствуют выдержки: «Иоанна XV, 22 (в первом «слове»); Псалм. XXIV, 18 (во втором «слове»); Матф. VII, 2 (в третьем «слове»).

Имеется, в-шестых, общность и еще в одном приеме построения этих произведений. Чаще всего перечисления (например, божественных кар, земных грехов и т. п.) в «словах» Серапиона вводятся библейской цитатой или заканчиваются ею. То же самое наблюдается и в «Поучении».

«Поучение к попом»	«Слова» Серапиона		
	Второе (начало)	Второе (конец)	Третье
... от всех сатанин дел сблюдитеся, блюдите же и порученых вам человек; како научите; како непорочны на суде пред богом поставите, как речеши: сиа аз и дети моя, яже ми есть дал бог. *(Евр. II, 13).*	... никако же пременившася вижу вы: аще кто вас разбойник — разбоя не останеть; аще кто крадеть — татбы не лишиться; аще кто ненависить на друга имать — враждуя не почиваеть и т. д. до: обаче по пророку всуе мятется, збираеть, не весть кому збираеть. *(Псалм XXXVII, 7).*	... се слышаще убойтеся, въстрепещите, престаните от зла; створите добро. Сам бо господь рече: обратитеся ко мне, аз обращаюся к вам. *(Малахии III, 7; ср. Захарии 1,3)*	Тем же не престають злая мучаще ны: завесть умножилася, злоба преможе ны, величанье възнесе ум наш и т. д. до: еже рече пророком: с небеси призри господь видети, аще есть кто разумевая или взиская бога, вси уклонишася вкупе. *(Псалм XXIII, 2,3).*

Следовательно, можно говорить об общности приемов построения этих произведений. Нам представляется, что на основании всех приведенных примеров мы получаем возможность судить о близости «слов» Серапиона к «Поучению». Как известно, деятельность Серапиона Владимирского протекала после собора 1274 г. во Владимире. Логично предположить, что именно в этот период ему как новопоставленному епископу уместно было произнести такое поучение, которое явилось бы некоторым дополнением к соборным определениям. Полагаем также, что приведенные сопоставления делают вероятным следующий вывод: «Поучение к попом» могло быть произнесено Серапионом Владимирским после собора 1274 г.